

Cite as: *Sajíg säähín saarýl – A beautiful dun pacer horse*; performer: Tatiana Dordzhieva, camera/ interview: Ioana Nechiti, transcription/ translation/ editor: Chingis Azydov, retrieved from www.oeaw.ac.at/VLACH, ID-number: kalm1244RUV0003a.

Kalmyk

1

00:00:13,030 --> 00:00:32,550

Sajág säähín
saaralé

2

00:00:32,550 --> 00:00:44,710

aj säär deeré
jösà

3

00:00:44,710 --> 00:01:01,590

Aj säähín zangtá
eeǵé

4

00:01:01,590 --> 00:01:12,030

jövír deeré
jösà

5

00:01:12,870 --> 00:01:29,590

Hará deltá
mörín'é

6

00:01:29,590 --> 00:01:40,510

aj haskínije yazàrtán' idrèšl'ná:l.

7

00:01:40,750 --> 00:01:57,230

Aj hanchlád öksstá
jeeǵí

8

00:01:57,390 --> 00:02:09,350

aj havrínije sardn'áj sanàgdnál.

English translation

1

00:00:13,030 --> 00:00:32,550

The beautiful dun pacer horse,

2

00:00:32,550 --> 00:00:44,710

on whose back I grew up.

3

00:00:44,710 --> 00:01:01,590

The mother with a beautiful temper,

4

00:01:01,590 --> 00:01:12,030

on whose chest I grew up.

5

00:01:12,870 --> 00:01:29,590

The horse with a black mane

6

00:01:29,590 --> 00:01:40,510

grazes among the Kazakh land.

7

00:01:40,750 --> 00:01:57,230

My mother that raised me carefully,

8

00:01:57,390 --> 00:02:09,350

I remember her in the springtime.